

# **DVAR MALJUT**

**- LA PALABRA DEL REY -**

**Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch  
de los años 5751/5752 (1991-1992)  
sobre la inminente llegada del Mashíaj**

**11 DE NISAN 5751**

**CUMPLEAÑOS DEL REBE DE LUBAVITCH**

**“Moshe, el varón de Di-s” le otorga la fuerza  
a cada judío para traer la Redención**

**13 DE NISAN 5751**

**ANIVERSARIO DEL TZEMAJ TZEDEK**

**Cada judío tiene el poder de producir la Unicidad  
de Di-s en el mundo y traer la Redención**

**14 DE NISAN 5751**

**EREV PESAJ**

**Prepárese para recitar la bendición de los  
Cohanim en el Tercer Beit HaMikdash**

**&**

**BESORAT HAGUEULÁ**

**בשורת הגאולה**

**EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN**





(Nota: Los Jasidim brindaron una bendición al Rebe de Lubavitch por su cumpleaños número 89, que concluyó con la Bendición de los **Cohanim**: “*Di-s habló a Moshe diciendo: Habla a Aarón y a sus hijos, para decir: así bendecirán a los hijos de Israel, diciéndoles: El Eterno te bendecirá y te protegerá, El Eterno hará que Su semblante se ilumine hacia ti, y te agradecerá; El Eterno alzará Su semblante hacia ti y establecerá paz para ti. Ellos impondrán Mi nombre sobre los hijos de Israel y Yo los bendeciré.*”).

Es costumbre judía comenzar a transmitir enseñanzas continuando las últimas palabras de la enseñanza anterior. Por lo tanto, en continuidad con las bendiciones anteriores, la Torá narra la promesa final de Di-s en la bendición de los **Cohanim**: “**Yo los bendeciré**”. Son bendiciones que emanan de la “*mano llena, abierta, santa y amplia*” de Di-s, que son ilimitadas por naturaleza. No están restringidas por el tiempo o el espacio y son cumplidas de inmediato.

Estas bendiciones están relacionadas con los últimos versículos del capítulo 90 de libro de **Tehilim**, el primero de los 11 capítulos que recita Moshe, nuestro maestro. Dicho capítulo concluye: “*Que el deleite de Di-s, nuestro Di-s, esté sobre nosotros, la obra de nuestras manos establece sobre nosotros, la obra de nuestras manos establece*”. (Nota: Este se comienza a recitar este día por el cumpleaños del Rebe)

Todas las cualidades de Moshe son relevantes para cada judío, ya que cada judío posee una chispa de Moshe en su corazón. Por lo tanto, este Salmo, llamado “*una plegaria de Moshe*”, puede brindarle al judío todas las bendiciones posibles. Esto es especialmente evidente, después que han transcurrido cuarenta años y se nos han concedido, “**ojos para ver, oídos para escuchar y un corazón entendedor**”. (40 años desde la asunción del Rebe de Lubavitch al liderazgo judío y 40 años es el momento en que la persona llega a entender a su maestro).

La repetición del pedido, “*Que el deleite de Di-s, nuestro Di-s, esté sobre nosotros, la obra de nuestras manos establece sobre nosotros, la obra de nuestras manos establece*”, se refiere a nuestras actividades durante la semana y a nuestras actividades en Shabat, que son de naturaleza diferente y, por lo tanto, requieren una solicitud diferente. El Shabat se puede considerar como milagroso en comparación con los días de la semana. Por lo tanto, estamos solicitando que Di-s también bendiga “*la obra de nuestras manos establece*” en un rango milagroso de Divinidad.

Di-s mostrará a los judíos milagros abiertos y revelados. Aunque ya hemos visto el comienzo de este proceso, podemos estar seguros de que Di-s amplificará e intensificará estas maravillas. Cada judío verá milagros revelados en su propia vida personal. Esto comenzará por medio de que la conducta de cada judío sea elevada a un plano milagroso, que lo hará ir más allá incluso del nivel de conducta elevado que tuvo en el año anterior, 5750 (ה' תהא שנת נסים) cuyas letras significan “un año de milagros” y comportarse de una manera acorde al mensaje del presente año, 5751, iniciales de “será un año que Te mostraré maravillas”. **Esto implica un aumento doble porque las maravillas son superiores a los milagros y también estas maravillas se “mostrarán”, serán reveladas abiertamente.**

La palabra “establece” tiene una conexión directa con el concepto de la palabra “fundamento” (**iesod**) y por lo tanto se relaciona con el inicio del conocido texto de **Maimónides**, el libro Mishné Torá: “*El fundamento de todos los fundamentos y el pilar de todos los pilares es saber que hay una existencia primaria*”. A través de estudiar el texto de **Maimónides**, acercaremos la Redención y dejaremos el exilio con felicidad, salud y buen estado espiritual.

Esto se verá reforzado y acelerado por nuestros esfuerzos para hacer de este mundo un recipiente contenedor a la Divinidad, llevando a cabo esta misión (**she-lijut**) en cada elemento de nuestra existencia en este mundo puramente material. Esto se refleja en el hecho que la palabra hebrea que describe a la persona a la que se le encomienda una misión es **shelíaj** (שליח) y tiene un valor numérico de 348, y si le sumamos diez (los diez poderes de nuestra alma), es numéricamente equivalente a Mashíaj (משיח) que suma 358.

Podemos hablar sobre estos conceptos y hacer que se reflejen en los hechos.

Que podamos ver abiertamente cómo “*la Presencia Divina reposará en las obras de nuestras manos*” y que “*la Presencia Divina permanezca entre nosotros de manera permanente y fija*”.

Puesto que Di-s “*cumple con el deseo de todos sus temerosos*” y además “*abres Tu mano y satisfaces el deseo de todo ser viviente*”, Di-s seguramente cumplirá el deseo de cada judío. Este deseo se expresa al final del Libro de **Tehilim**: “*Que todo ser que tiene alma alabe a Di-s*”. Cada judío tiene un alma que es “*una parte de Di-s desde lo alto*” y, por lo tanto, dondequiera que un judío está, él puede “*alabar a Di-s*”. Esta acción tiene especialmente efecto, cuando se trata de una iniciativa de la persona misma, cuando lo hace por sus propios medios (y no como “*pan de la vergüenza*”, tal como es cuando el alma está en el cielo), así se acelerará y concretará la llegada de Mashíaj.

Este concepto está relacionado con la tribu de **Asher**, cuyo **Nasí** está asociado con el día de hoy (11 de Nisan). Con respecto a **Asher**, la Torá declara: “*Él otorgará las delicias del rey*”. Y en un significado mas profundo es que actualmente, al concluir el exilio, a cada judío se le otorgarán “*las delicias del rey*”.

En el mismo sentido se explica el concepto de: “*Todos tus hijos serán estu-*

## DVAR MALJUT

*diantes de Di-s*”, sobre el cual, escribe el **Rebe Anterior** que este versículo se refiere a cada judío en particular. Como explica el **Baal Shem Tov**, Di-s aprecia a cada judío en particular, como un padre que aprecia a un hijo único que nació en su vejez. Esto debería reflejarse en un aumento en el estudio de la Torá (y en particular, un aumento en el estudio del interior de la Torá, el Jasidismo) y de hecho, un aumento milagroso y maravilloso según corresponda para un año en que “*les mostraré maravillas*”.

En el versículo “*como en los días de tu salida de Egipto les mostraré maravillas*”, las palabras “*les mostraré maravillas*”, **Arenu Niflaot** (אֲרָנוּ נִפְלְאוֹת) enseñan que primero hay revelación (*les mostraré*) y luego maravillas, como viene sucediendo este año 5751 por el trabajo del pueblo judío.

La forma usual de escribir 5751 (ה' תהא שנת נפלאות אראנו) coloca a la letra **nun** antes de la letra **alef**, la palabra “**maravillas**” antes que las palabras “**les mostraré**”, **Niflaot Arenu**, implicando que primero las maravillas tendrán lugar y luego serán reveladas.

A través de su servicio y cumpliendo su misión, los judíos hacen que la naturaleza de estas maravillas se revelen desde el principio. Estas maravillas se mostrarán a cada individuo en su vida personal. Di-s señalará con su dedo, por así decirlo, y mostrará a cada individuo los milagros abiertos y revelados que le están sucediendo y le mostrará cómo Di-s lo aprecia a la misma medida que unos padres aprecian a un único hijo nacido en su vejez.

Hablar de estas maravillas conduce a la inmediata venida de la Redención cuando “*Tus ojos contemplarán a tu Maestro*”. Di-s se revelará a cada judío. Por lo tanto, comenzaremos por “*avanzar de nivel a nivel*” ahora en los últimos días del exilio. Y de inmediato, tendremos el mérito de “*aparecer delante de Di-s en Tzión*”, junto con todo el pueblo judío, “*con nuestros jóvenes y con nuestros mayores ... con nuestros hijos y con nuestras hijas*”, en la tierra de Israel y en “*El Santuario de Di-s que establecieron tus manos*”.



1. Acabamos de concluir la plegaria de la noche del 13 de **Nisan**. El número 13 equivale a la palabra hebrea "ejad" עֶיֶד que significa "uno". La plegaria en general y el rezo nocturno en particular, implica un ascenso y por lo tanto, durante la oración debe intensificarse nuestra conciencia de "Saber ante quién estás parado". En verdad, siempre estamos parados ante Di-s. En la plegaria, sin embargo, nuestra atención se enfoca en Su presencia y en su unicidad con la Creación, cómo cada instante y cada uno de los seres de este mundo material están en armonía con el verdadero ser, en una unicidad completa y absoluta.

Este mismo es el sentido de las palabras "*iom ejad*" (un día) del versículo de **Bereshit** que se refiere al primer día de la Creación, explicada por nuestros Sabios en el sentido de "un día de unicidad", unicidad significa que todo es Di-s y no hay nada fuera de Él. Aunque el primer día ya es denominado Creación, no había aún sensación de separación e independencia de Di-s, "*Él era Uno con Su mundo*".

Aquí vemos una conexión entre este concepto del número 13 que refleja la unicidad del Creador y el aniversario del **Tzemaj Tzedek** cuyo aniversario comienza esta noche del 13 de Nisan. Además sucede un fenómeno adicional como expresa el versículo: "*Uno se acercará a otro*", pues tanto el **Tzemaj Tzedek** (tercer Rebe de Jabad) como el Rebe **Maharash** (su hijo y cuarto Rebe de Jabad) fallecieron un día 13 del mes (el **Tzemaj Tzedek** el 13 de **Nisan** y el Rebe **Maharash** el 13 de Tishrei). A través del servicio a Di-s de cada uno, se "acercan" y se convierten en una entidad única. En un sentido simple, esto se refleja en el hecho que el

## DVAR MALJUT

Rebe **Maharash** fue el sucesor de **Tzemaj Tzedek**. El hebreo para "sucesor" es memalé makom, que significa "llena el lugar", lo que implica que el Rebe Maharash continuó el trabajo espiritual del **Tzemaj Tzedek**. Por otro lado, el **Tzemaj Tzedek** también puso en práctica ciertas cuestiones espirituales que eran características del Rebe **Maharash**.

2. Debemos relacionar también esto con los "*iemei miluim*" (días de ensayos para establecer el Santuario, pues la palabra **miluim** significa "llenados" y también está asociada con el concepto de **jinuj**, "inauguración" y "educación". Aquí vemos una conexión con la inauguración del altar a través de las ofrendas de los **Nesiím** (líderes) de las diferentes tribus. En cada uno de los primeros doce días de Nisan, leemos el párrafo de la Torá asociado con la ofrenda del **Nasi** (líder) que trajo sus ofrendas en ese día. Nuestra lectura de las ofrendas de los **Nesiím** refleja la unidad del pueblo judío, enfatizada por el hecho de que cada judío, incluso un **Cohen** o un **Levi** que son obviamente de la tribu de Levi, de todas formas recitan el pasaje relacionado con el **Nasi** de cada tribu y luego la plegaria de "*Iehi Ratzon*": "Que sea tu voluntad que si soy de la tribu de ...". Esto enfatiza cómo cada judío está relacionado con otro y comparte su naturaleza esencial. La tarea del pueblo judío es revelar la Unicidad de Di-s (Que todo en la existencia es Di-s y depende de Él). Cada judío está obligado a decir: "El mundo fue creado para mí", es decir, cada uno debe aceptar la responsabilidad de revelar como escribe **Rambam** (cuyo cumpleaños es el 14 de Nisan): "*De la verdad de Su ser toda la existencia entró en vigor*".

3. Esto se refleja en la unicidad del **Beit HaMikdash** y más particularmente, la unicidad del **Kodesh HaKodashim**, que contenía las tablas sobre las cuales se grabaron los Diez Mandamientos.

Estas tablas contenían toda la Torá, incluyendo lo "que en el futuro descubrirá un sabio experimentado de la Torá", incluidos los nuevos conceptos desarrollados en este mismo día. Esto a su vez conduce a la revelación de "*la nueva [dimensión de] la Torá que surgirá de Mí*". (La Torá del Mashíaj). Que la redención tenga lugar esta misma noche y que

## 13 de Nisan 5751 - Aniversario del Tzemaj Tzedej

podamos merecer la revelación de estas nuevas dimensiones de la Torá, esta noche, el decimotercer día de Nisan, en este año cuando "*Les mostraré maravillas*" (iniciales del año hebreo 5751). La palabra **Arenu** traducida como "*Les mostraré*" está relacionada con la palabra **Reiá** que significa "vista". En la Era de la Redención, la Torá se estudiará a través de la visión, es decir, todos los conceptos de la Torá serán abiertamente revelados. Esto se reflejará en el mundo, y se verá que fue creado por la Torá. Veremos la verdadera existencia del mundo entero tal como está escrito: "*En el principio, Di-s creó el mundo*" y esto continuará hasta "*ante los ojos de los hijos de Israel*", que es la conclusión de la Torá escrita. Luego fluirá en la Torá Oral que comienza: "**Meimatai korim et hashema**) **"Desde cuándo, debe leerse el Shema"**. **Rabí Abraham**, el hijo del Maguid de **Mezritch** explicó que **Meimatai** significa también "desde el temor", es decir, el Shema debería ser recitado mientras la persona está impactado del temor a Di-s.

Rabí Abraham es llamado también **HaMalaj**, "el ángel", es decir, su existencia dentro de este mundo se parecía a la de los ángeles. Estudió junto con **Alter Rebe**. Esto indica que **Alter Rebe** también poseía esta cualidad, pero en lo que respecta al Alter Rebe, esta cualidad se reveló en armonía con su existencia material. Lo mismo se explica con respecto a **Moshe**, que se conoce como "*el hombre de Di-s*", es decir, su mitad inferior era humana, pero su mitad superior era Divina.

Del mismo modo, en la vida de **Alter Rebe**, sus cualidades humanas y Divinas se fusionaron. De hecho, él fue capaz de impartir esta dimensión de servicio espiritual a su compañero **HaMalaj**, lo que le hizo apreciar la importancia de comer alimentos materiales y de esta manera, salvar su vida como se relata en la historia conocida.

Esto se ve reforzado por la influencia de **Shabat HaGadol** y el gran milagro que ocurrió allí, y la extensión de ese milagro a través de todos los tiempos, estableciendo un estado de unicidad. La máxima expresión de esta unicidad estará en el **Tercer Beit HaMikdash**. Allí veremos la fusión del tiempo y el espacio con la Divinidad que trasciende el tiempo y el espacio, como se refleja en el hecho que el Arca Sagrada, siendo material no ocupaba lugar y no se registraba en la medición del Santuario. Esto no



## DVAR MALJUT

significaba que el Arca se elevaba más allá de las medidas de tiempo y espacio, sino que el Arca ocupaba una cantidad precisa de espacio y su ubicación en el Santuario era exacta, sin embargo, el lugar del Arca no salía registrado en la medición del espacio.

Esta Unicidad es simbolizada por el **Tzemaj Tzedek** a través de sus esfuerzos incansables para difundir el estudio de la Torá y evitar que se hagan cambios dentro de la práctica de la Torá. Para evitar esto, viajó a **Petersburg** y tuvo varias confrontaciones con los funcionarios zaristas de Rusia. En este enfrentamiento, adoptó una postura firme a pesar del hecho de que Rusia era uno de los países más poderosos del mundo en ese momento.

La influencia de **Tzemaj Tzedek** en Rusia no siempre fue directa. Como decían los jasidim , *"el Tzemaj Tzedek se sentaba en Lubavitch y controlaba lo que estaba sucediendo en Petersburg"*. Esto se refleja en la idea de **Lejatjila Ariver** (pásalo por arriba) desarrollada por el Rebe **Maharash** y demuestra como la Unicidad de Di-s, hasta que incluso los aspectos más poderosos de la existencia material del mundo están sujetos al control de un judío. El potencial de tales fuerzas ha sido suministrado a cada judío, particularmente quienes estudian las enseñanzas de **Tzemaj Tzedek**. Además, en el caso de un **Nasi**, este potencial se revela en mayor medida y particularmente en el día de su iortzait (aniversario), cuando su influencia es mayor pues *"produce salvaciones las entrañas de la tierra"*.

Un concepto similar se ve con respecto a **Rambam**, cuyo cumpleaños se celebra mañana, 14 de Nisan. Las letras de su nombre son las iniciales de las palabras hebreas del versículo *"multiplicaré mis maravillas en la tierra de Egipto"*. Mientras vivía en Egipto, sirvió como médico del rey más poderoso de su generación. Aunque la vida del rey estaba en peligro, el Rambam fue capaz de curarlo y como resultado, el rey hizo muchos favores para el pueblo judío. Esto refleja el potencial que tienen los judíos, incluso mientras están en el exilio, los gentiles les otorgarán favores y de hecho, favores que son extraordinarios.

4. Lo anterior también se relaciona con el pasaje concerniente al encendido de la **Menorá** que fue realizado por **Aarón** que leemos hoy, 13

## 13 de Nisan 5751 - Aniversario del Tzemaj Tzedej

de **Nisan**. El servicio del **Cohen Gadol** revela la unicidad, la fusión de la existencia limitada y la Divinidad que trasciende la limitación. Esto se expresa en la esencia del servicio de Aarón, también en las palabras de las Bendiciones de los **Cohanim**.

En el mundo en general, esta unicidad se percibe a través del estudio de la Torá. Di-s se invistió en la Torá, por así decirlo, como se refleja en la palabra **Anoji**, la primera palabra de los Diez Mandamientos, que es un acrónimo de las palabras arameas: "*Yo, Mi esencia escribí y entregué*". A través del estudio de la Torá, la unicidad de Di-s se establece dentro del alma de un judío y luego el judío extiende esta unidad a través del mundo entero que fue creado por medio de la Torá. De esta manera, revelamos a través de la Creación la existencia del "**Matzui Rishon**" (la existencia primaria - el Creador), que es la "*base de todos los fundamentos y la columna de todo conocimiento*", como **Rambam** comienza su obra Mishné Torá.

Que esto se revele a través de nuestros esfuerzos para "*elevar las velas*", como leemos en el párrafo de la Torá asociado al 13 de Nisan. **Rashi** explica que esto se refiere al encendido de **Menorá** de una manera que "*las llamas se alzan por sí mismas*". En un sentido personal, esto significa que las cosas dependen de nuestros propios esfuerzos, sin embargo se nos otorgará influencia desde arriba, Di-s nos mostrará maravillas; esta influencia celestial se verá reforzada en nuestro trabajo espiritual y así nos pareceremos a Aarón, "*amando la paz y persiguiendo la paz*".

5. El servicio de Aarón también simboliza nuestra propia existencia material como se ve en las ofrendas de los **Cohanim** del altar y en comer el Pan de la Proposición que se coloca en la Mesa de Oro frente a la **Menorá**. Esta es la fuente de bendición material para todo el mundo. De esta manera, se cumplirá "*la obra de nuestras manos estableces para nosotros*" como está escrito al final del Capítulo 90 en el libro de **Tehilim**. Este concepto se puede estudiar en profundidad en el Jasidismo, la dimensión interior de la Torá que acelerará la Redención. Del mismo modo, mediante el estudio del **Rambam**, apresuraremos la llegada de la

## DVAR MALJUT

Redención final cuando se revele cómo "*multipliqué Mis maravillas en la tierra de Egipto*". De manera similar, se verá reforzado por el estudio de las enseñanzas de **Tzemaj Tzedek** y en particular, por el estudio del comentario del **Tzemaj Tzedek** sobre el **Rambam**.

Cada judío debe saber que la Torá nos fue dada a cada uno de nosotros como herencia, tal como está escrito, "*La Torá que nos ordenó Moshé es la herencia de la congregación de Iaakov*". De manera similar, se acelerará la venida de la Redención por el cumplimiento progresivo de la mitzvá de **tzedaká**. Por lo tanto, incluso antes del Seder, seremos redimidos del exilio y iremos junto a este triple lugar, "Casa de Plegaria", "Casa de Estudio" y "Casa de Buenas acciones" en la que ahora estamos, en nubes del cielo hacia el **Tercer Beit HaMikdash**, "*el Santuario de Di-s establecido por Tus manos*" y "*será de Di-s la soberanía*".

*(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751/13 de Nisan)*



### **Anotación de las palabras del Rebe Shlita, en la noche de inicio del 14 de Nisan, 5751 (1991), luego de la venta del Jametz.**

1. Que tengan un **Pesaj Casher VeSameaj**, que atraigan estas influencias hacia todo el año por venir. Esto implica atraer bendiciones de manera constante, incluidas las bendiciones para el rocío que comenzamos a mencionar el primer día de Pesaj. Nuestros Sabios enseñan que *“el rocío nunca se detiene”*. De manera similar, los judíos continuarán recibiendo todas las demás bendiciones de manera abierta y revelada y de una manera en la que nunca se detendrán.

Seguramente, esto incluirá la bendición fundamental, la llegada de la futura Redención, una Redención que no será seguida por el exilio. Que inmediatamente escuchemos el **shofar** del Mashíaj y antes de esto, la voz del profeta **Eliahu**, diciéndonos que el Mashíaj ya llegó. Y para citar el **Ialkut Shimoni**: *“En el momento en el que el rey Mashíaj viene se para sobre el techo del Beit HaMikdash y anuncia a Israel: Humildes, Llegó el tiempo de vuestra Redención”*.

Esto es particularmente evidente, a la luz de la singularidad del año actual, un año en el que *“Les mostraré maravillas”*, es decir, Di-s revelará las maravillas de la Redención final de manera abierta y visible. Lo anterior también es realizado por la asociación de este año con el concepto de **jazaká** (una secuencia triple que refleja fortaleza y consolidación), como lo evidencia la continuidad de tres días de Santidad (los dos días de

## DVAR MALJUT

**Rosh HaShaná** y luego Shabat) con el cual comenzó el año y la repetición de este fenómeno en **Sucot** y en **Shemini Atzeret** y **Simjá Torá** (creando así una **jazaká - tres festividades** con respecto a otra **jazaká - tres días de Santidad seguidos**).

Este concepto también está relacionado con el Seder porque, como revela el pasaje "**Raban Gamliel** dice: El **Seder** gira en torno a **tres** elementos, la ofrenda de Pesaj, la **matzá** y el **maror**".

Que hablar sobre estos conceptos, lleve a su cumplimiento real y que nosotros, en lugar de leer la descripción de la ofrenda de Pesaj, merezcamos realmente realizar esta ofrenda en el **Tercer Beit HaMikdash**.

[Después, el Rebe Shlita se dirigió hacia el rabino Israel Piekarski y le dijo:] “Estoy seguro de que podrá encontrar un atenuante para permitir que se realice la ofrenda de Pesaj sin que se la haya reservado durante cuatro días para su inspección”.

[Luego, el Rebe Shlita se dirigió al Rabino Mordejai HaCohen Rivkin, quien se desempeñó como "**Orev Kablan**", apoderado:] “Prepárese para recitar la **triple** bendición, la bendición de los **Cohanim**, en el **Tercer Beit HaMikdash** en esta festividad de **Pesaj**”.

\* \* \*

### **Sijá (Charla del Rebe de Lubavitch) del 14 de Nisan, víspera de Shabat y de la festividad de Pesaj del año 5751 (1991) luego de la plegaria de Minjá**

1. Este año se le otorga una dimensión adicional a **Erev Pesaj** (la víspera de la festividad), porque también es Erev Shabat (víspera de Shabat). Además, este Shabat (Pesaj) está dotado de una dimensión de grandeza recibida desde el Shabat anterior, llamado **Shabat HaGadol**, “el Gran Shabat”, porque todos los días de la semana que vinieron tras él, incluido este Shabat siguiente (Pesaj), son bendecidos desde el Shabat

anterior.

La singularidad del presente Shabat también se refleja en su conexión con la Parshá **Shemini**. **Shemini**, "el octavo", comparte una conexión con la Era de la Redención y de hecho, revela un nivel que es más elevado que el de Shabat. Shabat está asociado con la finalización del orden natural como se refleja en la declaración de nuestros Sabios: “¿*Qué le faltaba al mundo? Descanso. Cuando llegó el Shabat, [con él] llegó el descanso*”. Así, Shabat, el séptimo día, está asociado con el completado de la perfección dentro del orden natural. En contraste, **Shemini**, “el octavo”, representa un nivel de perfección que trasciende el orden natural, es decir, el nivel de Redención.

Esto también se ve reforzado por nuestras actividades durante los treinta días anteriores a Pesaj en la colecta y distribución de **Maot Jitim**, la **Tzedaká** especial asociada con Pesaj. La **Tzedaká** acelera la consumación de todas las bendiciones, incluida la bendición final, la Redención.

Un elemento adicional a lo anterior se produce este año como se refleja en la alusión al juego de palabras que produce el nombre de la **Parshá**, "**Shemini Shemone Shemena**" (lit. Octavo, Ocho, Aceitosa/Abundante): “Cuando la **Parshá Shemini** se lee **ocho** veces (es decir, esto incluye las lecturas de las tardes de Shabat, los lunes y jueves), será un año **abundante**”. **Shemini** está conectado con la palabra **shemen**, que significa “aceite”. El aceite impregna y penetra todas las sustancias. De manera similar, las bendiciones de este año impregnarán todas las dimensiones de la existencia.

Esto conducirá a la Redención final, cuando avanzaremos, “**con nuestros jóvenes y con nuestros ancianos, con nuestros hijos y con nuestras hijas**”, al **Tercer Beit HaMikdash**. Allí mereceremos la revelación de las Tablas de los Diez Mandamientos en tres dimensiones diferentes, las primeras tablas (el servicio espiritual de los Tzadikim/justos, pues “*En Tu nación son todos justos*”), las tablas rotas (el servicio espiritual de los Baalei Teshuvá/retornantes, que llega “*a un nivel más alto que el servicio de los justos*”, y la fusión de estos dos servicios espirituales. Esto se revelará en la Era de la Redención cuando el

## DVAR MALJUT

Mashíaj "*hará que los justos vuelvan en Teshuvá, retornen a Di-s*".

Que merezcamos esto inmediatamente, para que hoy, **Erev Pesaj**, ya sea posterior a la Redención final. Seguramente, esto será evidente, el Séptimo día de Pesaj, cuando ya se siente la influencia del Octavo día de Pesaj, como se refleja en el hecho de que en **Eretz Israel, Seudat Mashíaj**, el banquete festivo del Mashíaj se come el Séptimo día de Pesaj.

Que esta Redención no se retrase ni un instante y que podamos proceder de inmediato al **Beit HaMikdash** para que en este Pesaj podamos "*participar allí de las ofrendas de Pesaj y de las ofrendas festivas*".

2. La descripción de las ofrendas de Pesaj también enfatiza el servicio espiritual de los **Baalei Teshuvá** (retornantes) como se refleja en la conclusión de la sección "**Seder Korbán Pesaj**" incluida en la **Hagadá** por el **Alter Rebe** que dice: "*Si la ofrenda de Pesaj fue hallada "trefá" (no apta), no había cumplido con su obligación hasta traer otra*".

La descripción de la ofrenda de de Pesaj en la **Hagadá** hasta este punto refleja el servicio de los justos. Cuando se cumple este servicio, todavía hay una carencia que debe ser compensada a través del servicio espiritual de la **Teshuvá**. Esto se refleja en la transformación de "**ajer**" que en hebreo significa "**otro**", en una influencia positiva. (Pues "ajer" simboliza a lo que es extraño a la Santidad).

"**Ajer**" (אָר) se parece en hebreo a la palabra "**Ejad**" (אָד) que significa "uno" y alude a la Unicidad de Di-s. Ambas palabras comparten las mismas dos primeras letras y la forma de sus terceras letras, la **reish** y la **dalet**, es similar. La diferencia entre la **reish** (ר) y la **dalet** (ד) es una letra **iud** (י) que se coloca detrás de la **reish**, un punto que sobresale al exterior. Esta es una alusión al punto central del alma judía que está presente dentro de cada judío. Este es el potencial que permite la transformación de "**ajer**" (lo extraño) a "**Ejad**" (la unidad Divina).

Además, también falta el servicio espiritual que representa la letra **dalet**, como se refleja en la asociación del nombre de esta letra con "**dalut**", "pobreza". La plenitud de nuestra tarea espiritual no se alcanza hasta que se agrega otra letra **iud** a la letra **dalet**, formando la letra **hei** (ה). Una letra **hei** tiene tres líneas que se refieren a un enfoque equilibrado, lo

que refleja la interconexión de los tres servicios espirituales que son las columnas que sostienen al mundo: Torá, **Avodá** (plegaria) y **Guemilut Jasadim** (actos de bondad). Y también la interconexión de los tres medios de expresión del alma: Pensamiento, habla y acción.

En particular, encontramos en el diseño de la letra **hei**, una brecha entre las líneas asociadas del pensamiento y el habla con respecto a la línea asociada con la acción (la línea superior de la letra hei está conectada con la línea vertical derecha, pero tiene una separación con la línea vertical izquierda). Como se mencionó en otras ocasiones, esto indica que a pesar de que una persona ha pensado y hablado sobre un tema en particular, antes de que realmente realice una acción, debe detenerse y considerar el asunto nuevamente.

Lo mismo se aplica a Di-s. Aunque Él ha pensado y hablado acerca de la Redención, antes de que realmente la lleve a cabo, Él reconsiderará y agregará muchos beneficios materiales y espirituales que recibirán los judíos.

Pero el hecho en sí, la Redención real y actual, que todo el pueblo judío, junto con sus bienes, sea redimido, es lo de mayor importancia. Todos y cada uno de los judíos serán reunidos en Eretz Israel, en Jerusalem y en el **Beit HaMikdash** donde “*participaremos allí de las ofrendas de Pesaj y las ofrendas festivas*”.

\* \* \*

3. El énfasis en el servicio espiritual de la Teshuvá (el retorno a Di-s) mencionado anteriormente también se relaciona con la celebración de Pesaj en el día de Shabat este año. En general, hay dos patrones de servicio a Di-s, el de **Tzadikim** ("los justos") y el de **Baalei Teshuvá** ("los retornantes"). El servicio de los justos implica atraer la Divinidad al orden natural de la vida personal, mientras que en contraste, el servicio de la Teshuvá implica un alejamiento de la forma de vida anterior propia, que tiene su origen en un paso por encima del orden natural. Por lo tanto, “*en el lugar donde están los Baalei Teshuvá, es imposible que estén los Tzadikim*”.



## DVAR MALJUT

En particular, el servicio de **Tzadikim** es paralelo a Shabat, que representa un estado de perfección dentro del orden natural. El servicio de **Teshuvá**, por el contrario, se relaciona con **Pesaj**, que significa "salto" y, por lo tanto, representa un paso por encima del orden natural.

En este contexto, la celebración de Pesaj en Shabat puede entenderse como una alusión al nivel final de plenitud que se alcanzará en la Era de la Redención cuando, como se mencionó anteriormente, “*El Mashiaj hará que los justos se vuelvan en Teshuvá*”.

4. [Después de distribuir dinero para la **tzedaká**, el Rebe Shlita dijo:] Es apropiado concluir con una bendición, una bendición para un "Pesaj Casher veSameaj". Pesaj es “*la primera de las fiestas de peregrinación*”. Que podamos realmente hacer la peregrinación a Jerusalem, al “*Santuario de Di-s establecido por Tus manos*”.

Esta es también una oportunidad apropiada para agradecer a todos aquellos que enviaron bendiciones y buenos deseos. Que todos aquellos que dieron bendiciones sean bendecidos, con la bendición de Di-s mismo.

Que podamos compartir constantemente buenas noticias. Y de los preparativos para Pesaj (el recitado de las leyes de la ofrenda de Pesaj), podemos proceder al recitado de la Hagadá que se enfoca en tres elementos: La **ofrenda de Pesaj**, la **matzá** y el **maror**. Estos comparten una conexión con “*los tres pilares sobre los que el mundo se sostiene*” y con el **Tercer Beit HaMikdash** que será “*establecido por Tus manos*”. Que sea enseguida, de inmediato, realmente.

## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

### 57.

#### 10 de Tevet 5752 - 17 de Diciembre de 1991

Nuestra generación es la última generación del exilio y la primera generación de la Redención, como fue el anuncio y la proclama de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, el Iosef de nuestra generación (llamado así por el primer Iosef que anunció y proclamó que “Di-s seguramente se acordará de ustedes y los hará subir de esta tierra a la tierra que le juró a Abraham, a Itzjak y a Iaakov”<sup>520</sup>). Porque todas nuestras tareas y servicios espirituales ya se han completado, ya se vencieron todos los plazos, ya han hecho Teshuvá y todos los preparativos ya se han culminado en una forma de “gran preparación”, todo está listo para la comida festiva<sup>521</sup> del futuro que viene, el Leviatán, el Shor Habar<sup>522</sup> y el vino añejado desde la Creación”<sup>523</sup>.

*(De las charlas [del ayuno] del 10 de Tevet (que se transforme en alegría)  
y Shabat Parshat Vaieji, 14 Tevet 5752)*



---

520. Nuestra Parshá 50:24

521. Basado en el lenguaje de nuestros sabios en Pirkei Avot Capítulo 3 Mishná 16. Sanhedrín 38A y en la explicación de Rashi allí

522. Ver Baba Batra 75A. Vaikrá Rabá 13:3

523. Berajot 34B. Ver allí las referencias

## 58.

### 21 de Tevet 5752 - 28 de Diciembre de 1991

*El versículo de apertura de esta Parshá dice: “Estos son los nombres de los hijos de Israel que llegan a Egipto” y continúa con los nombres de las doce tribus. El Midrash sobre este versículo explica que “son Reuven y Shimon los que descendieron al exilio y son Reuven y Shimon los que salieron del exilio”, el significado simple del Midrash es que los judíos mantuvieron sus nombres, estilo de vestimenta y lenguaje durante todo el largo exilio. El Rebe aquí, en este Farbrenguen, explica este Midrash con un toque de la inminente llegada de la Redención: los mismos judíos, “Reuven y Shimon”, que viven en la última generación del exilio, saldrán del exilio vivos literalmente, sin la salida del alma del cuerpo y así ser exactamente los mismos “Reuven y Shimon que estaban en el exilio”.*

Ya se habló una gran cantidad de veces sobre las palabras de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, que además de que ya “todos los plazos se han vencido”<sup>524</sup>, los hijos de Israel ya hicieron Teshuvá y culminaron todo [lo necesario para traer la Redención], incluyendo también “ilustrar los botones”. Solo necesitamos que El Santo, Bendito Sea Él, abra los ojos de los hijos de Israel, para que vean que la Redención verdadera y completa ya existe, y que ya estamos sentados en la mesa preparada, con la comida festiva del Leviatán, el Shor Habar<sup>525</sup>, etc.

De esto se entiende... que en nuestra generación y en este momento, después de que ya culminaron [todos los requisitos] (como se mencionó anteriormente), hay una completa seguridad en la Torá, de que ciertamente habrá [vida eterna, como se insinúa en la Mishná] “(Recordarás el día de tu salida de Egipto) todos los días de tu vida... son para producir los días del Mashíaj”<sup>526</sup>.

Simplemente: No hay necesidad de ninguna interrupción, Di-s no lo permita, entre “todos los días de tu vida” y “los días del Mashíaj” (como ha sido en los hijos de Israel en todas las generaciones **previas a** nuestra generación) sino, “todos los días de tu vida”, de todos y cada uno de los hijos de Israel, sus vidas físicas con el alma en el cuerpo, incluyen, en términos simples, (también) “los días

524. Sanhedrín 97B

525. Ver Baba Batra 74B en adelante. Pesajim 119 B y en otros lugares

526. Berajot 12B

## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

del Mashíaj” sin interrupción, ya que la Redención está llegando de manera inminente e inmediata, en este instante y en este lugar (incluso si la condición es de “noche”, “vienen a Egipto”). De modo que el último instante del exilio y el último punto del exilio se convierten en el primer instante y en el primer punto de la Redención.

Y desde “los días de tu vida” en este momento y en este lugar, sin interrupción alguna, Di-s no lo permita (incluso si uno tiene más de setenta años o similar, etc.), todos y cada uno de los hijos de Israel pasa de inmediato, en la máxima perfección, a la continuación de “todos los días de tu vida”, en los días de Mashíaj y a la vida eterna que habrá entonces, “son Reuven y Shimon los que descendieron al exilio y son Reuven y Shimon los que salieron del exilio”<sup>527</sup>.

Con respecto a la práctica la intención es, que ahora la tarea espiritual de los hijos de Israel debe ser “producir los días del Mashíaj”. Debemos revelar ya mismo, en la práctica, como el estado de “vienen a Egipto” en el exilio, es en verdad, una situación de “Redención de Israel”. [Esto se logra] a través de que se preparan a sí mismos y a los demás para un estado de “los días del Mashíaj”.

En especial conjunción con el día de aniversario de Maimónides<sup>528</sup>, lo anterior incluye fortalecer y aumentar el estudio del Mishné Torá de Maimónides... en particular, las Leyes del Rey Mashíaj<sup>529</sup>, los dos últimos capítulos de las “Leyes de los Reyes” en la conclusión del Mishné Torá.

Además del estudio personal de esto, también se debe influir en otros juicios de su entorno, hombres, mujeres y niños, de una forma de “establecer muchos discípulos”<sup>530</sup>, y muchos más los verán y los emularán.

Que sea la Voluntad de Di-s, que la mera decisión en sí misma, reciba la recompensa de inmediato y enseguida, el cumplimiento real de las palabras de Maimónides al final de su obra<sup>531</sup>, que después de que ya existe “un rey de la Casa de David, que profundiza en el estudio de la Torá y se involucra en las Mitzvot como David su padre... y somete a todo Israel a transitar en [los caminos de la Torá], repara sus brechas y libra las guerras de Di-s”, que entonces es el “Mashíaj

---

527. Vaikrá Rabá Capítulo 32:5. Ver allí las referencias

528. [Maimónides falleció el 24 de Tevet]

529. Este es el encabezado de la edición de Venecia de 5284 y 5310

530. Pirkei Avot Capítulo 1 Mishná 1

531. Leyes de Reyes al final del capítulo 11

## BESORAT HAGUEULÁ

en potencia” [BeJezkat Mashíaj] - debe convertirse inmediatamente en un “Mashíaj confirmado” [Mashíaj Vadai], a través de que “hace [todo lo anterior] y tiene éxito, construye el Templo en su lugar y reúne a los dispersos de Israel... entonces, él rectificará al mundo entero para que sirva a Di-s en unidad, etc.”

*(De las charlas de Shabat Parshat Shemot, 21 de Tevet 5752)*







**Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774**

**לעילוי נשמת**

**מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד  
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג  
ת. נ. צ. ב. ה.**

**\***

**נדפס ע"י בנה  
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו  
בלומענפעלד**

**Reprinted with permission by:**

**Centro Leoded - Jabad Argentina**

Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina

(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

**Translated and Adapted by**

**Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

**&**

**Moshiach Awareness Center,**

a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>